

# EUROPA **BLUES TRAIN** FESTIVAL 2010

## Nick Katzman Acoustic Blues

Spielt ganz phantastisch den schönen old-fashioned Acoustic Blues & Ragtime Fingerpicking, im Stil der großen Gitarristen der 20er und 30er Jahre.  
*Hraje fantasticky to krásné old-fashioned acoustic blues & ragtime fingerpicking, převážně z 20-tých a 30-tých let.*

## Jiří Polydor Trio und Sextett feat. Jan Smigmator

Einer der besten tschechischen Swing-Pianisten mit seinen Musikern + der Prager Shooting Star, Sänger Jan Smigmator, mit speziellen Blues-Arrangements für das Blues Train Festival.

*Jeden z nejlepších pražských swingových pianistů spolu s jeho hudebníky a s novou hvězdou na pražském nebi, zpěvákem Janem Smigmátorem, si přivezou pro festival speciální bluesová aranžmá.*

## Sidney's Blues

Sidney Bechets „Really the Blues“ und andere seiner Kompositionen, großartig interpretiert vom Berliner Sopran-Saxophonisten Jürgen Stephan und seinen Solisten.

*Sidney Bechetovo „Really the Blues“ i další skladby skvěle interpretované berlínským soprán saxofonistou Jürgenem Stephanem a jeho sólisty.*

## Martin Kratochvíl & Jazz Q Creme de la Creme

Die legendäre tschechoslowakische Gruppe und ihr Gründer, Pianist und Komponist Martin Kratochvíl werden beim Blues Train Festival die Vielseitigkeit des Blues und Jazz demonstrieren.

*Legendární československá skupina a její zakladatel, pianista a skladatel M. Kratochvíl předvedou i v Blues Train festivalu tu mnohotvárnost bluesové a jazzové hudby.*

## ORIENTATION "Arabesque" – türkische Definition von "Blues"

Hier antwortet die Berliner Gruppe den Integrations-Skeptikern: Orient-Musik mit Blues-Elementen funktioniert wunderbar. Blues goes Orient.  
*Zde odpoví berlínská kapela skeptikům integrace: Orientální hudba a Blues se spolu pojí fantasticky. Blues goes Orient.*

## George Kay Band Outlaw Blues - Rhythm'n'Blues - Blues Rock

Das Trio hat es schon immer verstanden, mit ihrer Musik dem Publikum ein Super-Feeling und eine gute Atmosphäre zu vermitteln.  
*Toho trio už se mnoho let vyzná v umění probudit v publiku skvělé pocity a vytvořit úžasnou atmosféru.*

## Charlie Eitner & Just Friends feat. Pascal von Wroblewski

Freunde aus der ehemaligen DDR-Jazz-, Rock- und Blues-Szene: Peter Michailov (dr), Jenne Brussow (b) Andre Jolig (p) – sowie die Sängerin Pascal von Wroblewsky, die mit ihrer Vieroktavenstimme deutsche Jazzgeschichte geschrieben hat. „Special Guest“: die lebende Berliner Legende, der Sänger **Pete Wyoming Bender**.  
*Přátelé z bývalého NDR – jazz-, rock- a bluesové scény, tak jako i zpěvačka Pascal von Wroblewsky a její čtyřoktávový zpěv v historii německého jazzu. „Special Guest“: berlínská žijící legenda, zpěvák Pete Wyoming Bender.*

## Stan The Man & Bohemian Blues Band

Der in Prag lebende schottische „Blues Man“ wird mit seinem Trio den urwüchsigen klassischen Chicago-Blues auf Basis eines archaischen Country Blues vorstellen. Dann wird es allen klar, was es heißt: „Sounds Like You're Having A Good Time“.

*V Praze žijící Skotský bluesman a jeho trio představí Chicago-Blues vyvěrající z archajického Country Blues.*

## Jesse Ballard Band Hand Made Music

Die Künstler des Europe Blues Train 2009 noch einmal auf spezielle Einladung der tschechischen und slowakischen Festival-Partner.

*Účastník minulého ročníku festivalu znovu na přání českých a slovenských partnerů.*

## Der Blues Train 2010

### hält in Berlin, Prag, Hořice, Nitra ...

Das „Europe Blues Train Festival“ ist ein junges Festival **im Herzen Europas: eine Begegnung zwischen Musikern aus verschiedenen europäischen Ländern**, die alle ihren eigenen Stil innerhalb des Genres „Blues“ gefunden haben, geprägt von ihrer eigenen Kultur. Mit den Berliner **Doppel-Konzerten von Blues-Musikern aus Berlin und Prag** wollen die Veranstalter die **Gemeinsamkeiten und die Besonderheiten der Blues-Musik** aufzeigen und eine Brücke bauen zwischen den Metropolen des **alten und neuen Europa**. Bei den Gegenbesuchen in **Tschechien** treffen Musiker aus der Festival-Edition 2009 einander erneut; mit **Nitra in der Slowakei** hat der Blues Train 2010 das 3. Europäische Land erreicht.

### Blues Train 2010 má zastávky v Berlíně, v Praze, v Hořicích, v Nitre ...

„Europe Blues Train Festival“ je mladý festival **v srdci Evropy: setkání hudebníků z různých evropských zemí**. Všechných těch, kteří našli v žánru „Blues“ svůj styl, vytvořený pod vlivem vlastní kultury. **Koncerty bluesových hudebníků z Berlína a z Prahy** chtějí pořadatelé poukázat na **společné a neobvyklé v bluesové hudbě** a tím současně vytvořit nová spojení mezi metropolemi **staré a nové Evropy**. Při vzájemných návštěvách **v Čechách** se znovu setkají hudebníci festivalové edice z roku 2009; zastávkou **Nitra na Slovensku** dojíždí Blues Train 2010 do třetí evropské země.



Künstlerische Leitung/  
umělecké vedení:  
**Joe Kučera**  
[www.joe-kucera.com](http://www.joe-kucera.com)

Veranstalter/pořadatel:



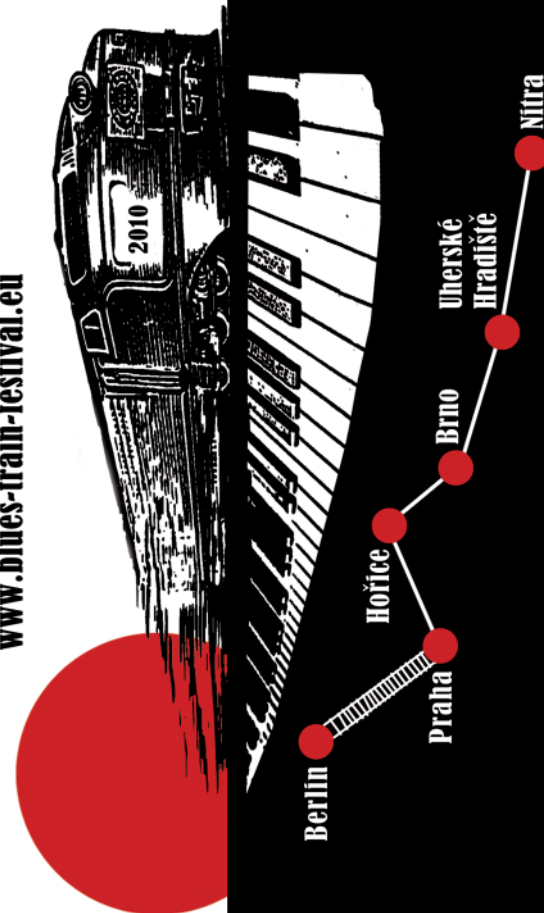
art.e.m. artists & events  
[www.artem-berlin.de](http://www.artem-berlin.de)

Kooperation/kooperace:



EUROPE **BLUES TRAIN FESTIVAL 2010**

[www.blues-train-festival.eu](http://www.blues-train-festival.eu)



# FAHRPLAN 2010 / JÍZDNÍ ŘÁD 2010

## BERLIN 19.10. - 23.10.2010

19.10.2010, 19 Uhr/hod.

Eröffnung des Festivals/*Slavnostní otevření festivalu in der Botschaft der Tschechischen Republik/Velvyslanectví České republiky*  
Wilhelmstr. 44, 10117 Berlin-Mitte  
nur für geladene Gäste/ jen pro zvané hosty

**Nick Katzman-solo** (g, Berlin/New York)

**Jiří Polydor Trio** (Praha)

**Jürgen Stephan Trio** (Berlin)

20.10.2010, 20 Uhr/hod.

**Petruskirche**

Kultur in der Petruskirche  
Oberhofer Platz, 12209 Berlin-Lichterfelde

**Jiří Polydor Sextett mit Jan Smigromator** (voc)

Jiří Polydor (p), Ladislav Koucký (tp)  
Jan Greifoner (b), Tomáš Procházka (dr)  
Jan Štolba (sax), Tomáš Velínský (trb)

**Sidney's Blues mit Jürgen Stephan** (ss),  
Cordes Hauer (tb, voc), Harold John Abstein (p),  
Bernd Kuchenbecker (b), Roger Radatz (dr)

Eintritt: 12 €

21.10.2010, 21 Uhr/hod.

**Kunstfabrik Schlot**

Chausseestraße 18  
10115 Berlin-Mitte

**Nick Katzman-Acoustic Blues** (g, Berlin/NY)

**Jazz Q - Martin Kratochvíl** (Praha)

Eintritt: Spende

22.10.2010, 20 Uhr/hod.

**Kulturzentrum WABE**

Danziger Straße 101  
10405 Berlin-Prenzlauer Berg

**ORIENTATION** (Berlin/Türkei/Iran) **Nu Oriental**

Bekir Karaoglan (voc, p, kb, arab fl),  
Babak Akhoondi (g), Serdar Dagdelen (kanun)  
Andreas Advocado (b), Enno Kuck (dr)

**George Kay Band** (CZ/CH)

**Outlaw Blues-Rhythm'n'Blues-BluesRock**

George Kozel (bs, voc) (EX Blue Effect, Crown),  
Jerry Campbell (g, voc) (EX Ragazzi),  
Jan Kozel (dr, voc)

Eintritt: 12 € / erm. 8 €

23.10.2010, 20 Uhr/hod.

**Kulturzentrum WABE**

**Charlie Eitner & Just Friends:**

Charlie Eitner (g) feat. **Pascal von Wroblewsky** (voc)  
André Jolig (p), Peter Michailow (dr),  
Jenne Brüssow (b),  
Special guest: **Pete Wyoming Bender**

**Stan The Man & Bohemian Blues Band** (CZ)

Line Up: Stan the Man (voc, g, b)  
Tono Duratny (b, double bass), Kamil Nemeč (dr, perc)

Eintritt: 12 € / erm. 8 €

## HOŘICE 03.11. und/a 05.11.2010

**Hořice Jazz Nights/Jazzobití pod horami**

Dům kultury Koruna  
Hájkova, 50801 Hořice v Podkrkonoší  
Im Rahmen der Jazz Nights/V rámci Jazzobití pod horami  
(03.11-19.11.2010):

03.11.2010, 20 Uhr/ hod.

**Stan The Man & Bohemian Blues Band** (CZ)

05.11.2010, 19 Uhr/ hod.

**Jesse Ballard Band** (g, voc, USA)  
Joe Kučera (sax, Berlin),  
Hans Hartmann (b, chapman stick, CH)  
und Ivan Kadaňka (dr, CZ)  
**Luboš Andršt Blues Band** (CZ)

## PRAHA 04.11. und/a 06.11.2010

04.11.2010, 19 Uhr/ hod.

**Palast Akropolis/Palác Akropolis**

Kubelíkova 1548/27, 130 00 Praha 3-Žižkov

**Ron Randolph-TRIANGEL**

**Jesse Ballard Band** (Joe Kučera, Hans Hartmann)

**Charlie Eitner & Just Friends:**

Charlie Eitner (g) feat. **Pascal von Wroblewsky** (voc)  
André Jolig (p), Peter Michailow (dr),  
Jenne Brüssow (b),  
Special guest: **Pete Wyoming Bender**

06.11.2010, 20 Uhr/ hod.

**Club Austria**

Štefánikova 25, 150 00 Praha 5-Smíchov  
**Polydor Swing Sextett mit Jan Smigromator**

## NITRA Slowakische Republik/Slovenská republika

16.11.2010, 20:30 Uhr/hod.

**Music a Cafe Nitra**

Akademická 1/A „OC Centro Nitra“, 949 01 Nitra

**Jesse Ballard Band**

Jesse Ballard, Joe Kučera, Hans Hartmann

## MÍKOVICE-Uherské Hradiště

17.11.2010, 20 Uhr/hod. - National Feiertag

**Klub kultury MKZ Míkovice**

Lesní 213, 68604 Uherské Hradiště

**Jazz Gang und /a Jesse Ballard Band**

## BRNO

18.11.2010, 20 Uhr/hod.

**Zemanova kavárna**, Jezuitská 687/6, 602 00 Brno-Město  
**Jesse Ballard Band**

## PRAHA 25.11.2010, 19 Uhr/ hod.

**Gemeindehaus - Kulturhaus der Eisenbahner/**

**Národní dům-Kulturní dům železničářů**

Náměstí Míru 9, 120 53 Praha 2

**Jesse Ballard Band** (g, voc, USA)

Joe Kučera (sax, Berlin),

Hans Hartmann (b, chapman stick, CH)

**Luboš Andršt Blues Band** (CZ)

www.blues-train-festival.eu

EUROPE BLUES TRAIN FESTIVAL 2010 wird gefördert durch / podpora realizace projektu:

